

15/2P/14/2023

UMOWA NA NR. 1/2023

WDROŻENIE STANDARDU WCAG 2.1 NA STRONIE INTERNETOWEJ

zawarta dnia 20.02.2023 pomiędzy:

Dranas Project Sp. z o.o. z siedzibą w Niepołomicach, ul Młyńska 18/37, 32-005 Niepołomice, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieścia, XII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem KRS:000999254, numerem NIP: 6832124945, oraz numerem REGON 523500189, reprezentowana przez:

1. Paweł Trębacz - Prezesa Zarządu Spółki
zwaną w dalszej części umowy „**Wykonawcą**”

a

Gminą Poświętne, ul. Krótka 1, 05-326 Poświętne, NIP 125 162 78 95, reprezentowaną przez Sylwestra Niźnika – Wójta Gminy Poświętne, przy kontrasygnacie Emilii Bakierskiej - Skarbnika Gminy Poświętne
zwaną w dalszej części umowy „**Zamawiającym**”.

§ 1 [Przedmiot Umowy]

1. Zamawiający zleca a Wykonawca przyjmuje do wykonania dzieło w postaci wdrożenia wcag 2.1 na poziomie AA na stronie internetowej pod adresem gminaposwietne.pl, której dokładna specyfikacja została określona w załączniku nr 1 do niniejszej umowy (dalej: „Przedmiot Umowy”).
2. Wszelkie zmiany oraz uzupełnienie Przedmiotu Umowy ponad zakres określony w niniejszej Umowie oraz załączniku nr 1, wymagają odrębnego porozumienia Stron w tym zakresie.
3. Do wykonania Przedmiotu Umowy Wykonawca posłuży się własnymi narzędziami.
4. Wszelkie materiały potrzebne do wykonania Przedmiotu Umowy zapewni Wykonawca.
5. Wykonawca oświadcza, iż posiada niezbędną wiedzę, umiejętności oraz narzędzia do wykonania Przedmiotu Umowy.
6. Wykonawca może powierzyć wykonanie Przedmiotu Zamówienia innym osobom bez pisemnej zgody Zamawiającego. W przypadku powierzenia wykonania Przedmiotu

Umowy innej osobie, Wykonawca jest odpowiedzialny wobec Zamawiającego za działania i zaniechania tej osoby jak za własne działania lub zaniechania.

§ 2 [Harmonogram wykonania i odbiór Przedmiotu Zamówienia]

1. W terminie 7 dni od zawarcia Umowy Wykonawca przedstawi Zamawiającemu listę zmian, które należy wdrożyć na stronie. Zamawiający w ciągu 3 dni od otrzymania listy zmian zgłosi poprawki lub ją zaakceptuje.
2. Wdrożenie zmian na stronie nastąpi w ciągu 14 dni od zatwierdzenia listy zmian.
3. Zamawiający powinien w terminie 7 dni od dnia zgłoszenia gotowości Wykonawcy do odbioru i przedstawienia dzieła dokonać jego odbioru (jednoznacznie potwierdzając odbiór w formie dokumentowej) lub w tym terminie zgłosić Wykonawcy jego wady. Brak odpowiedzi w tym terminie oznacza odbiór przedmiotu Umowy.
4. Jeżeli zgłaszane przez Zamawiającego wady są wyłącznie nieistotne lub drobne, uważa się, że Zamawiający dokonał odbioru przedmiotu Umowy, przy czym Wykonawca ma obowiązek te wady usunąć w terminie 7 dni od ich zgłoszenia. Po ich usunięciu w ciągu 2 dni roboczych musi nastąpić wgranie i uruchomienie Strony Internetowej na serwerze zapewnionym przez Zamawiającego
5. W przypadku, gdy w toku czynności końcowego odbioru przedmiotu umowy nastąpi stwierdzenie wad i usterek, których istnienie pozwala na prawidłowe korzystanie z obiektu stanowiącego przedmiot umowy, Zamawiający może je uznać za wady nieistotne i warunkowo dokonać końcowego odbioru przedmiotu umowy. W takim przypadku Zamawiający w Protokole Końcowego Odbioru Przedmiotu Umowy wyszczególni wszystkie ujawnione wady nieistotne, określi ich charakterystykę oraz wskaże Wykonawcy ostateczny termin na ich usunięcie.
6. W przypadku, gdy w toku czynności końcowego odbioru przedmiotu umowy zostaną ujawnione wady o charakterze istotnym tj. uniemożliwiające prawidłowe korzystanie ze strony internetowej stanowiącej przedmiot umowy lub stwierdzone zostanie wykonanie przedmiotu umowy niezgodnie z warunkami umowy, Zamawiający jest uprawniony do odmowy dokonania końcowego odbioru przedmiotu umowy.
7. W przypadku zaistnienia sytuacji opisanej w ust. 10 Zamawiający w Protokole Końcowego Odbioru Przedmiotu Umowy wymieni ujawnione wady istotne, określi ich charakterystykę oraz uzasadni przyczyny nieodebrania przedmiotu umowy. Zamawiający wskaże Wykonawcy termin umożliwiający doprowadzenie przedmiotu umowy do stanu pozwalającego na ponowne przystąpienie przez Zamawiającego do końcowego odbioru przedmiotu umowy.

8. Protokół Końcowego Odbioru Przedmiotu Umowy musi zawierać podpisy osób uczestniczących w odbiorze oraz jednoznaczną decyzję Zamawiającego, dotyczącą dokonania:

- a) odbioru przedmiotu umowy (bez wad) lub;
- b) warunkowego odbioru przedmiotu umowy (z wadami o charakterze nieistotnym) z wyszczególnieniem ujawnionych wad oraz wskazaniem Wykonawcy ostatecznego terminu na ich usunięcie lub;
- c) odmowę dokonania odbioru przedmiotu umowy.

§ 3 [Wynagrodzenie]

1. Wynagrodzenie za wykonanie całego przedmiotu Umowy wyniesie **5.000 zł netto** (słownie: pięć tysięcy złotych), tj. **6150 zł brutto** (słownie: sześć tysięcy, sto pięćdziesiąt złotych). Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem, na wskazany przez Wykonawcę rachunek bankowy, w terminie 14 dni licząc od dnia doręczenia Zamawiającemu przez Wykonawcę prawidłowo wystawionej faktury.

§ 4 [Gwarancja i wady]

1. Wykonawca udzieli Zamawiającemu gwarancję na dostarczony Przedmiot Umowy w ramach, której zobowiązuje się do naprawy wszelkich wad występujących w Przedmiocie Umowy.
2. Odpowiedzialność Wykonawcy jest ograniczona do wykonywanego Przedmiotu Umowy.
3. Okres gwarancji, będzie wynosił 24 (dwadzieścia cztery) miesiące od dnia przyjęcia Przedmiotu Umowy przez Zamawiającego.
4. Termin rozpoczęcia gwarancji liczony jest od dnia podpisania bezusterkowego protokołu odbioru.
5. W przypadku wystąpienia wad w Przedmiocie Umowy, Zamawiający prześle Wykonawcy protokół reklamacyjny z opisem stwierdzonej wady. Wykonawca zobowiązany jest odpowiedzieć na otrzymany protokół reklamacyjny w terminie 3 dni roboczych. Brak odpowiedzi Wykonawcy we wskazanym terminie będzie uważany za uznanie reklamacji, z obowiązkiem usunięcia wszystkich wad zgłoszonych w protokole reklamacji, przy czym czas naprawy nie może przekroczyć maksymalnie 14 dni licząc od upływu terminu na odpowiedź Wykonawcy na protokół reklamacyjny lub od udzielenia odpowiedzi na protokół reklamacyjny (uznania reklamacji).
6. W przypadku wystąpienia błędów krytycznych uniemożliwiających działanie strony, Wykonawca dołoży należytej staranności i zaangażowania celem usunięcia błędów

krytycznych w najkrótszym możliwym terminie. Wykonawca w ciągu 2 dni roboczych poinformuje Zamawiającego o sposobie i terminie przewidywanego usunięcia błędów krytycznych, nie dłuższym niż 3 dni robocze i będzie podejmował wszelkie czynności, aby błędy krytyczne w tym czasie usunąć. W przypadku wystąpienia poważnych błędów krytycznych wymagających z przyczyn nieleżących po stronie Wykonawcy większego nakładu pracy, Wykonawca poinformuje o tym Zamawiającego podając niezwłocznie nowy termin usunięcia błędów.

7. W sytuacjach awaryjnych, za pisemną zgodą Zamawiającego przewiduje się możliwość stosowania na uzgodniony okres rozwiązań doraźnych np. wyłączenia podatnego modułu.

8. W przypadku sporu co do zaistnienia incydentu lub odmowy jego usunięcia przez Wykonawcę Zamawiający może wystąpić z wnioskiem o przeprowadzenie niezależnej ekspertyzy przez uzgodnionego przez Strony eksperta. Jeśli ekspertyza potwierdzi roszczenia Zamawiającego, koszt związany z jej przeprowadzeniem ponosi Wykonawca.

9. Wykonawca nie odpowiada za nieprawidłowe działanie serwera Klienta.

10. Wszelka korespondencja Stron dotycząca reklamacji może odbywać się w drodze pisemnej lub wiadomości e-mail.

11. Po wykonaniu zamówienie, strona internetowa będzie spełniać standard WCAG 2.1. Wykonawca nie odpowiada za utratę standardu WCAG 2.1 w przypadku, gdy Zamawiający będzie samodzielnie wprowadzał zmiany na stronie lub dodawał treści.

§ 5 [Poufność i kary umowne]

1. Żadna ze Stron Umowy nie może, kopiować, rozpowszechniać ani ujawniać komukolwiek informacji dotyczącej drugiej Strony lub jej interesów, finansów lub działań włącznie z wszelkimi danymi technicznymi, technologicznymi i tajemnicami handlowymi, w szczególności zaś faktu zawarcia i treści Umowy i jej Załączników, przebiegu współpracy pomiędzy Stronami w trakcie realizacji i po zakończeniu Umowy, pomysłu na projekt i jego zastosowanie, hasła dostępu do internetowych systemów, informacji w posiadanie których może wejść Strona posługująca się hasłami, danych osobowych, danych kontrahentów, informacji dotyczących stosowanych rozwiązań, systemów informatycznych, bez względu na sposób ich utrwalenia, niezależnie od źródeł tych informacji, chyba, że taka informacja jest powszechnie znana. Postanowienie powyższe nie narusza zobowiązania do przedstawiania informacji właściwym władzom publicznym, stosownie do i w zakresie przewidzianym w obowiązujących przepisach prawa.

2. Wszelkim podmiotom, w tym pracownikom i współpracownikom obu Stron, udostępniane będą tylko te fragmenty Umowy bądź materiały stworzone na jej podstawie, które dotyczą wykonywanych przez nich czynności w związku z realizacją Zamówienia.

3. W przypadku naruszenia przez którąkolwiek ze Stron obowiązku poufności, Strona ta zapłaci drugiej Stronie karę umowną w wysokości 10.000 PLN (dziesięć tysięcy złotych) za każdy przypadek naruszenia, w terminie 7 (siedmiu) dni od dnia otrzymania pisemnego wezwania do zapłaty kary umownej. Zapłata kary umownej nie wyklucza prawa Strony do dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, przekraczającego wysokość zastrzeżonej kary umownej.

4. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy Strony stosować będą kary umowne wg następujących zasad:

a) Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:

- 1) za opóźnienie w wykonaniu przedmiotu umowy powstałą po stronie Wykonawcy, w wysokości 1 % przewidywanego wynagrodzenia brutto ustalonego w umowie za każdy dzień zwłoki.
- 2) za opóźnienie w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze lub w okresie rękojmi i gwarancji – w wysokości 1 % wynagrodzenia brutto za każdy dzień zwłoki liczonej od terminu wyznaczonego na usunięcie wad.
- 3) za rozwiązanie umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, o których mowa w § 5 w wysokości 10 % wynagrodzenia brutto.

b) Zamawiający zapłaci Wykonawcy kary umowne za:

- 1) za zwłokę w przeprowadzeniu odbioru w wysokości 1% wartości przewidywanego wynagrodzenia brutto za każdy dzień zwłoki, licząc od następnego dnia po terminie, w którym odbiór miał być zakończony.
- 2) z tytułu rozwiązania umowy z przyczyn zależnych od Zamawiającego – w wysokości 10 % wynagrodzenia brutto.

§ 6 [Czas obowiązywania Umowy]

1. Umowa wygasa wyłącznie po wykonaniu czynności w niej przewidzianych, bądź na skutek rozwiązania jej za porozumieniem Stron, bądź też na skutek odstąpienia od Umowy, z zastrzeżeniem ust. 2 poniżej.

2. W każdym momencie obowiązywania niniejszej Umowy Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia od umowy w całości lub części. W takim przypadku Zamawiający jest zobowiązany zapłacić Wykonawcy część wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1 Umowy proporcjonalnie odpowiadająca pracom wykonanym do momentu odstąpienia częściowego, wynagrodzenie kalkulowane według stawki godzinowej wskazanej w Harmonogramie prac oraz ilości godzin stanowiących podstawę kalkulacji wynagrodzenia z Umowy a planowanych dla danej wykonanej części Przedmiotu Umowy.

§ 7 [RODO]

1. Strony oświadczają, że spełniają obowiązki określone w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej RODO), w tym stosują środki techniczne i organizacyjne mające na celu zabezpieczenie przetwarzanych przez siebie danych osobowych.

2. Administratorem danych osobowych osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy i przez nich udostępnionych jest Zamawiający, natomiast administratorem danych osobowych Zamawiającego jest Wykonawca (dane Stron w komparcji). W obu przypadkach pozyskane dane osobowe będą przetwarzane w celach związanych z zawarciem i realizacją niniejszej Umowy w oparciu o art. 6 ust.1 lit. b) RODO, a także w wykonaniu obowiązków prawnych, w szczególności podatkowych, w oparciu o art. 6 ust 1 lit. c RODO.

3. Dane osobowe drugiej Strony mogą być udostępniane w szczególności podmiotom zewnętrznym zajmującym się obsługą informatyczną, prawną lub księgową administratora albo instytucjom uprawnionym do kontroli działalności administratora lub instytucjom uprawnionym do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa. Dane będą przekazywane bankom i operatorowi pocztowemu, a także – w określonych przypadkach – także sądom.

4. Dane osobowe drugiej Strony będą przechowywane przez okres niezbędny do wykonania Umowy, a po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu – przez obowiązkowy okres przechowywania dokumentacji, ustalony z odrębnymi przepisami (w szczególności przepisami podatkowymi), przy uwzględnieniu okresu przedawnienia ewentualnych roszczeń.

5. Druga Strona ma prawo dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo sprzeciwu, zażądania zaprzestania przetwarzania i prawo przenoszenia danych – w przypadkach i na zasadach określonych w przepisach RODO. Dodatkowo Stronom przysługuje prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych z siedzibą w Warszawie przy ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

§ 8 [Prawa autorskie, certyfikat]

1. Wykonawca oświadcza, że w stosunku do prac objętych niniejszą umową, zwanych utworem, wyłącznie jemu będą przysługiwać majątkowe prawa autorskie, które będą wolne od wad, praw i roszczeń osób trzecich.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zaspokojenia słusznych roszczeń osób trzecich zgłoszonych w stosunku do Zamawiającego w przypadku nieprawdziwości oświadczeń wskazanych w ust. 1 powyżej, zobowiązując się jednocześnie do zwolnienia Zamawiającego z odpowiedzialności z tegoż tytułu.
3. Z chwilą faktycznego wydania Zamawiającemu utworów powstałych w związku z realizacją niniejszej Umowy (lub ich części), w ramach wynagrodzenia umownego brutto, Wykonawca przenosi na rzecz Zamawiającego bezwarunkowo, bez

dotychczasowych opłat, całość autorskich praw majątkowych do wszystkich utworów w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o Prawie autorskim i prawach pokrewnych, stworzonych na potrzeby realizacji przedmiotu Umowy, lub odpowiednio całość nieograniczonych czasowo i terytorialnie niewyłącznych licencji, niezbędnych do korzystania z przekazanych utworów, w szczególności takich jak: wykresy, rysunki, plany, dane statystyczne, ekspertyzy, obliczenia i inne dokumenty przekazane Zamawiającemu w wykonaniu niniejszej Umowy, zwanych dalej utworami, bez dodatkowych oświadczeń stron w tym zakresie wraz z wyłącznym prawem do wykonywania i zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich, na polach eksploatacji wskazanych w ust. 4. Równocześnie Wykonawca przenosi na rzecz Zamawiającego własność wszelkich egzemplarzy lub nośników, na których utrwalono ww. utwory, które przekaże Zamawiającemu stosownie do postanowień niniejszej Umowy.

4. Zamawiający z chwilą przeniesienia na niego autorskich praw majątkowych i praw zależnych do utworów wchodzących w skład ww. dokumentacji lub jej części będzie mógł korzystać z niej w całości lub w części, na następujących polach eksploatacji:
 - 1) utrwalenie i zwielokrotnianie dowolnymi technikami, w tym drukarskimi, poligraficznymi, reprograficznymi, informatycznymi, cyfrowymi, w tym kserokopie, slajdy, reprodukcje komputerowe, odręcznie i odmianami tych technik,
 - 2) wykorzystywanie wielokrotne utworu do realizacji celów, zadań i inwestycji Zamawiającego,
 - 3) wykorzystanie do opracowania wniosku o dofinansowanie z funduszy UE,
 - 4) wprowadzanie do pamięci komputera,
 - 5) wykorzystanie w zakresie koniecznym dla prawidłowej eksploatacji utworu w przedsiębiorstwie Zamawiającego w dowolnym miejscu i czasie w dowolnej liczbie,
 - 6) udostępnianie wykonawcom, w tym także wykonanych kopii,
 - 7) wielokrotne wykorzystywanie do opracowania i realizacji projektu technicznego z przedmiotami i kosztorysami inwestorskimi,
 - 8) rozpowszechnianie w inny sposób w tym: wprowadzanie do obrotu, ekspozycja, publikowanie części lub całości, opracowania,
 - 9) przetwarzanie, wprowadzanie zmian, poprawek i modyfikacji.
5. Strony ustalają, iż rozpowszechnianie na polach eksploatacji określonych w ust. 4 może następować w całości, w części, fragmentach, samodzielnie, w połączeniu z dziełami innych podmiotów, w tym jako część dzieła zbiorowego, po zarchiwizowaniu w formie elektronicznej lub drukowanej, po dokonaniu opracowań, przystosowań, uzupełnień lub innych modyfikacji, itd.
6. Równocześnie z nabyciem autorskich praw majątkowych do utworów Zamawiający nabywa własność wszystkich egzemplarzy, na których utwory zostały utrwalone.
7. Wykonawca zobowiązuje się, że wykonując umowę będzie przestrzegał przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. – o prawie autorskim i prawach pokrewnych i nie naruszy praw majątkowych osób trzecich, a utwory przekaże Zamawiającemu w stanie wolnym od obciążeń prawami tych osób.
8. W przypadku wystąpienia przez jakąkolwiek osobę trzecią w stosunku do Zamawiającego z roszczeniem z tytułu naruszenia praw autorskich, zarówno osobistych, jak i majątkowych, jeżeli naruszenie nastąpiło w związku z nienależytym wykonaniem utworu w ramach niniejszej umowy przez Wykonawcę, Wykonawca:

- 1) przyjmie na siebie pełną odpowiedzialność za powstanie oraz wszelkie skutki powyższych zdarzeń;
 - 2) w przypadku skierowania sprawy na drogę postępowania sądowego wstąpi do procesu po stronie Zamawiającego i pokryje wszelkie koszty związane z udziałem Zamawiającego w postępowaniu sądowym oraz ewentualnym postępowaniu egzekucyjnym, w tym koszty obsługi prawnej postępowania;
 - 3) poniesie wszelkie koszty związane z ewentualnym pokryciem roszczeń majątkowych i niemajątkowych związanych z naruszeniem praw autorskich majątkowych lub osobistych osoby lub osób zgłaszających roszczenia.
9. Wykonawca w ramach przedmiotu umowy wyda Zamawiającemu certyfikat potwierdzający zgodność serwisów Zamawiającego z obowiązującymi wymogami prawa dotyczącymi dostępności. Obecnie dokumentem wiążącym w tym zakresie jest Ustawa z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych.

§ 9 [Zastrzeżenia końcowe]

1. Poniższe osoby są upoważnione do kontaktów w sprawach związanych z realizacją Umowy:

a. dla Zamawiającego:
Jerzy Kieś
e-mail: informatyk@ugposwietne.pl
tel.: 25 7520380 wew. 29

b. dla Wykonawcy:
Paweł Trębacz
e-mail: pawel@dranasproject.pl
tel.: 794 401 413

2. Wszelkie zmiany, odstąpienie oraz rozwiązanie Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

3. Spory mogące wyniknąć na tle lub w związku z Umową Strony będą rozstrzygać polubownie. Jeżeli w terminie 10 dni roboczych od daty doręczenia pisma wszczynającego spór lub konkretyzującego roszczenie Strony nie dojdą do porozumienia, spór zostanie poddany pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego właściwego dla siedziby Zamawiającego.

4. Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone drugiej Stronie wynikające z niewykonania zobowiązań wynikających w Umowy, jeżeli takie naruszenie jest spowodowane „siłą wyższą”, np.: stanem wyjątkowym, wojną, pożarem, powodzią, strajkiem, lokautem lub jakąkolwiek inną przyczyną, nieprzewidywalną, niezależną od Strony oraz pozostającą poza kontrolą Strony. W takim przypadku niniejsza Umowa ulega zawieszeniu na okres nie dłuższy niż 90 (dziewięćdziesiąt) dni. Na koniec przedmiotowego okresu 90-dniowego Strona, której działalność nie została utrudniona działaniem „siły wyższej”, ma prawo do rozwiązania Zamówienia na podstawie uprzedniego pisemnego (pod rygorem nieważności) oświadczenia skierowanego do drugiej Strony.

5. Załączniki do Umowy stanowią jego integralną część:

i. Załącznik nr 1 – zakres i specyfikacja prac,

6. Niniejsza Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.



PODPIS ZAUFANY

PAWEŁ
TREBACZ

22.02.2023 13:13:21 [GMT+1]

Dokument podpisany elektronicznie
podpisem zaufanym

.....

Zamawiający

.....

Wykonawca

Podpis jest prawidłowy

Dokument podpisany przez
Sylwester Kłóżnik Gmina
Poświętne
Data: 2023.02.21 12:33:14 CET

Podpis jest prawidłowy

Dokument podpisany przez
Emilia Paulina Pakierska
Data: 2023.02.21 11:28:34 CET

Załącznik nr 1 do umowy

Harmonogram:

1. Przeprowadzenie pełnego audytu strony, aby określić jakie zmiany należy wykonać.
2. Przekazanie listy rekomendowanych zmian.
4. Wprowadzenie zamian przedstawione w audycie.
5. Testy manualne z pomocą osoby niewidomej.
6. Testy automatyczne.
7. Aktualizacja bądź nowa deklaracja dostępności(dla wersji cyfrowej strony)